

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.



# LAVA DESK TOP

Infrarotheizung / Infrared heating  
50 W

Montage- und Gebrauchsanleitung

Installation instructions and instructions for use

Installatie- en bedieningsinstructies

Guide de montage et d'utilisation

Istruzioni di montaggio e d'uso

Diese Anleitung gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung der Geräte. Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Informationen daher sorgfältig durch.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Die Geräte dürfen nicht missbräuchlich, d. h. entgegen der vorgesehenen Verwendung, benutzt werden.

Die Verpackung Ihrer hochwertigen LAVA® Infrarotheizung besteht aus recycelbaren Werkstoffen.

### Diese Anleitung muss:

- Sorgfältig aufbewahrt und bei Besitzerwechsel dem neuen Eigentümer übergeben werden.



**WARNUNG:** Das Abdecken der Oberfläche verursacht Überhitzungsgefahr! Bereits lokales Abdecken der Front, z.B. mit einem Handtuch, kann zum Überhitzen und zur Beschädigung des Heizelements führen.



**WARNUNG:** Die Infrarotheizung darf nicht benutzt werden, wenn die Front beschädigt ist.

### Überhitzungs- bzw. Überlastungsschutz

Jeder Heizkörper besitzt einen Überhitzungsschutz, der im Fall einer Überhitzung auslöst. Das Gerät nimmt erst nach einer Abkühlung auf unter 45 °C den Betrieb automatisch wieder auf.

Dieses Heizgerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sen-



**ACHTUNG:** Heiße Oberflächen am Gerät können Verbrennungen zur Folge haben. Gerät vor Wartungs- und Servicearbeiten ausschalten und abkühlen lassen.

sorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Heizgerät darf nicht benutzt werden, wenn die Oberfläche beschädigt ist. Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regeln, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durchführen.

Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden.

Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



**ACHTUNG:** Jede Art von Belastung auf die Oberfläche, ob durch Anlehnen von Personen oder Gegenständen oder durch andere Krafteinwirkungen, sind zu vermeiden!

Die LAVA® DESK TOP ist eine Infrarotstrahlungsheizung mit hoher Strahlungsintensität. Diese zeichnet sich durch ihre homogene Temperaturverteilung und der schnellen Heizreaktion aus. Durch ihre Innenisolierung erreicht sie ein Maximum an Strahlungsintensität in den Raum. Die LAVA® DESK TOP-Infrarotheizung wird komplett zusammengebaut ausgeliefert.

#### Standardlieferumfang:

- LAVA® DESK TOP 50 W
- Montageanleitung
- Standfuß



Abb. 1: LAVA® DESK TOP Lieferumfang

#### ABSTANDSMASSE

##### Mindestabstände:

LAVA® Infrarotheizungen sind so aufzustellen, dass brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Die Mindestabstände, insbesondere zu leicht brennbaren Gegenständen wie z.B. Vorhänge, Polstermöbel usw., dürfen nicht unterschritten werden.



**WARNUNG:** Jede Art von Belastung auf die Oberfläche, ob durch Anlehnen von Personen oder Gegenständen oder durch andere Krafteinwirkungen, sind zu vermeiden.

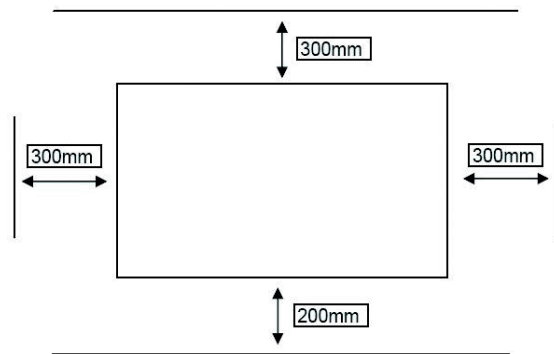


Abb. 2: Mindestabstände

#### HINWEISE

- LAVA® Infrarotheizungen von ETHERMA entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Reparaturen und Servicearbeiten dürfen nur von einem konzessionierten Fachmann oder einer qualifizierten Person unter Beachtung aller Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Diese muss vorher prüfen, ob die Elektroanlage im Haus den geltenden Normen entspricht. Die Verantwortlichkeit des Herstellers ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt.
- Die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.
- Örtliche Schutzmaßnahmen sind zu beachten.
- Angegebene Mindestabstände müssen eingehalten werden.
- Das Gerät darf nur im Originalzustand ohne Veränderungen, sowie in einwandfreiem technischen Zustand betrieben werden. Alle Schutzeinrichtungen müssen fehlerfrei arbeiten und frei zugänglich sein.
- Die Gerät ist zum aufstellen auf dem Schreibtisch konzipiert.
- Gerät nicht im Freien betreiben.

**Hinweis:** Das Gerät ist nicht für die Verwendung in Garderoben und unter Kirchenbänken vorgesehen.

## AUFSTELLEN UND INBETRIEBNAHME

### Inbetriebnahme der Design-Infrarotheizung

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme das Stromanschlusskabel am Heizkörper und die Oberfläche. Diese dürfen keine Beschädigung aufweisen.

1. Verschrauben Sie den Standfuß und positionieren Sie die LAVA® DESK TOP Infrarotheizung am gewünschten Aufstellort am Schreibtisch.
2. Überprüfen Sie den festen Stand des Gerätes.
3. Nun können Sie das Gerät einstecken und in Betrieb nehmen. Mit dem Touch Sensor (siehe Abb.3) starten Sie den Timer.

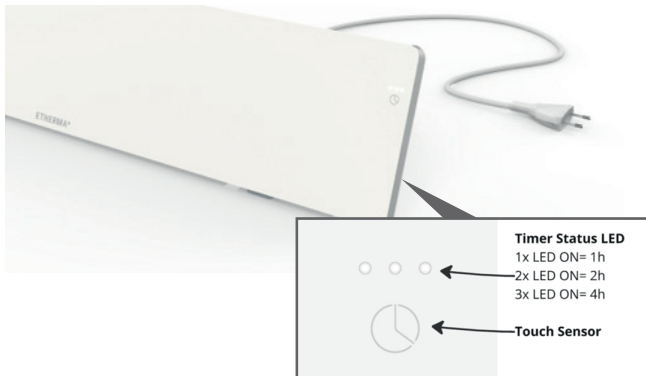


Abb.3: Timer-Status-LED und Touch-Sensor



Abb. 4: LAVA® DESK TOP Rückansicht



**ACHTUNG:** Stauwärme ist unbedingt zu vermeiden.



**ACHTUNG:** Beachten Sie die Mindestabstände und verwenden Sie die vorgeschriebenen Befestigungslöcher.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND GEBRAUCH

### HINWEIS

Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm in die fest verlegte elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen.

### HEIZBETRIEB

1. Steckerleitung an eine 230V Steckdose anschließen.
2. Mit dem Touchsensor (siehe Abb. 5) die gewünschte Laufzeit (1, 2 oder 4h) einstellen.
3. Nach dem Ablauf der Zeit, schaltet sich der LAVA® DESK TOP automatisch ab. Für eine erneute Inbetriebnahme wiederholen sie den 2. Punkt.

**HINWEIS:** Zum Reinigen muss die LAVA® Infrarotheizung kalt sein. Benutzen Sie keine Scheuermittel, sondern ein Staubtuch oder ein leicht feuchtes Tuch.

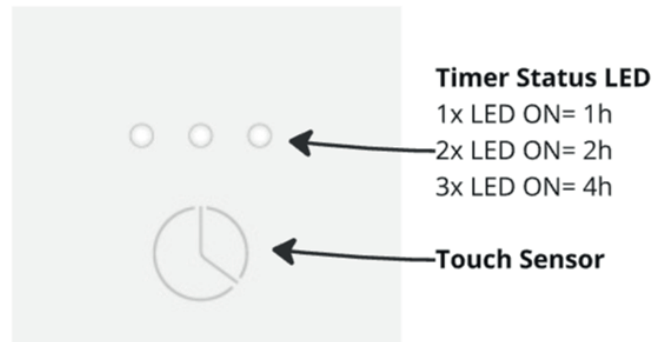


Abb.5: Touch Sensor

## TECHNISCHE DATEN LAVA® DESK TOP

|                |                                                                                                 |                         |                                                 |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|
| • Nennspannung | 230 V                                                                                           | • Systemaufbau          | CE konform                                      |
| • Leistung     | 50 W                                                                                            | • Oberflächentemperatur | max. 85 °C bei Norm-Innentemp.                  |
| • Oberfläche   | GFK, Glatte Oberfläche                                                                          | • Geräte-/Montagetiefe  | 13mm, 38mm (mit Steuerung), 93mm (mit Standfuß) |
| • Korpus       | Weiß: (RAL 9016), Rahmen Alu silber eloxiert<br>Schwarz: (RAL9005), Rahmen Alu schwarz eloxiert | • Steckerleitung        | 1,5 m, Steckerkabel mit Euro-Stecker            |
| • Schutzart    | IP 21                                                                                           | • Größe                 | 600 x 120 mm                                    |
| • Steuerung    | Drei-Stufen-Timer (1,2 und 4h) integriert                                                       |                         |                                                 |

Die integrierte Regelung hat laut Verordnung 2024/1103 Ökodesign folgende Steuerfunktionen: TX (f5)

PRODUKTINFORMATION GEMÄSS ÖKODESIGN-RICHTLINIE

| Kontaktangaben                                           |               | ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Austria |         |                                                                                         |         |
|----------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Modellkennung(en):                                       |               | >LAVA-DESK-TOP-50W >LAVA-DESK-TOP-50-B                             |         |                                                                                         |         |
| Angabe                                                   | Symbol        | Wert                                                               | Einheit | Angabe                                                                                  | Einheit |
| <b>Wärmeleistung</b>                                     |               |                                                                    |         | <b>Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b> |         |
| Nennwärmeleistung                                        | $P_{nom}$     | 0,05                                                               | kW      | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                                 | ja      |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)                         | $P_{min}$     | 0,045                                                              | kW      | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle                           | nein    |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung                   | $P_{max,c}$   | 0,055                                                              | kW      | Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat                                        | nein    |
| <b>Leistungsaufnahme</b>                                 |               |                                                                    |         | Mit elektronischem Raumtemperaturregler                                                 | nein    |
| Im Aus-Zustand                                           | $P_o$         | 0,03                                                               | W       | Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung                               | nein    |
| Im Bereitschaftszustand                                  | $P_{sm}$      | 0,03                                                               | W       | Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung                              | nein    |
| Im Leerlaufzustand                                       | $P_{idle}$    | 0,03                                                               | W       | <b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>                           |         |
| Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb                       | $P_{nsm}$     | -                                                                  | W       | Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung                                               | nein    |
| Bereitschaftszustand mit Informations oder Statusanzeige |               |                                                                    | ja      | Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster                                      | nein    |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb       | $\eta_{s,on}$ | 39,5                                                               | %       | Fernbedienungsoption                                                                    | nein    |
|                                                          |               |                                                                    |         | Adaptive Regelung des Heizbeginns                                                       | nein    |
|                                                          |               |                                                                    |         | Betriebszeitbegrenzung                                                                  | ja      |
|                                                          |               |                                                                    |         | Schwarzkugelsensor                                                                      | nein    |
|                                                          |               |                                                                    |         | Selbstlernfunktion                                                                      | nein    |
|                                                          |               |                                                                    |         | Regelungsgenauigkeit                                                                    | nein    |

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,  
bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.

**ACHTUNG:** Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

**VORBEHALT:** Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.



Die Kartonverpackungen können recycelt werden.



Entsorgen Sie das Elektrogerät nicht im Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einem örtlichen Recyclinghof.

**Etherma**  
**Elektrowärme GmbH**  
Landesstraße 16  
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677  
Fax: +43 (0) 6214 | 7666  
Web: [www.etherma.com](http://www.etherma.com)  
Mail: [office@etherma.com](mailto:office@etherma.com)

**ETHERMA°**  
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)

## GENERAL INFORMATION

These instructions are important for the safety, installation, use and maintenance of the appliances. Please read the information provided in these instructions carefully.

The manufacturer is not liable if the following instructions are not followed. The devices may not be misused, i.e. contrary to their intended use.

The packaging of your high-quality LAVA® infrared heater is made of recyclable materials.

### These instructions must:

- Be kept carefully and handed over to the new owner in case of a change in owner.



**WARNING:** Covering the surface will result in a risk of overheating! Even covering part of the front, for instance with a towel, can cause the heating element overheat and become damaged.



**WARNING:** The infrared heater may not be used if the front is damaged.

### Overheating or overload protection

Each radiator has overheating protection, which triggers in case of overheating. The appliance restarts automatically after it has cooled to below 45 °C.

This heater is not intended to be used by persons (including



**IMPORTANT:** Hot surfaces of the appliance can cause burns. Switch off the appliance and allow it to cool before any maintenance or service work.

children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children of 8 years of age and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in safe use of the appliance and they understand the resulting risks. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.

The heater may not be used if the surface is damaged. To prevent the appliance from overheating, the heater must not be covered. Children younger than 3 years old must be kept away from the heater, unless they are monitored continuously. Children aged 3 years to 8 years may only switch the appliance on and off if they are supervised or if they have been instructed in safe use of the appliance and have understood the resulting hazards, provided that the appliance is positioned or installed in its intended position for use. Children aged 3 years to 8 years may not insert the plug into the socket, control the appliance, clean and/or carry out maintenance on the appliance.

The heater may not be used in the immediate vicinity of a bath, a shower or a swimming pool.

Some parts of the product may become very hot and cause burns. Particular caution is required if children and people requiring protection are present.



**IMPORTANT:** Any type of load on the surface, whether persons leaning on the appliance, or objects or other force effects must be avoided!

The LAVA® DESK TOP is an infrared radiation-type heater with high radiation intensity. It is characterised by its homogeneous temperature distribution and fast heating response. Thanks to its internal insulation, it achieves a maximum radiation intensity in the room. The LAVA® DESK SUB infrared heater is delivered completely preassembled.

**Standard contents:**

- LAVA® DESK TOP 50 W
- Installation instructions
- Stand



Fig. 1: LAVA® DESK TOP contents

**CLEARANCES**

**Minimum clearances:**

LAVA® infrared heaters must be set up so as not to ignite combustible objects. The minimum clearances, especially to highly combustible objects, e.g. curtains, upholstered furniture, etc., must be complied with.



**WARNING:** Any type of load on the surface, whether persons leaning on the appliance, or objects or other force effects must be avoided.

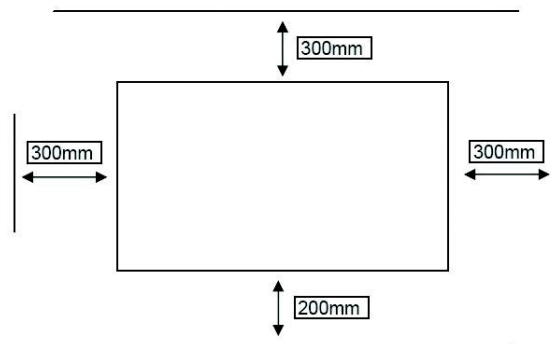


Fig. 2: Minimum clearances

**INSTRUCTIONS / NOTES**

- LAVA® infrared heaters made by ETHERMA meet the relevant safety regulations.
- They may only be repaired and serviced by a licensed professional or a qualified person in compliance with all safety regulations. They must check beforehand whether the electrical installation in the house conforms to the relevant standards. The manufacturer's responsibility is limited to delivery of the appliance.
- The country-specific safety regulations must be complied with.
- Local protection measures must be complied with.
- The minimum clearances given must be complied with.

- The appliance may only be operated in its original condition, without changes and only if it is in a technically faultless condition. All protection devices must work faultlessly and be freely accessible.
- The appliance is designed to be set up on a desk.
- Do not use the appliance outdoors.

**Note:** The appliance is not intended to be used in cloakrooms or under church pews.

## INSTALLATION AND START-UP

### Starting up the design infrared heater

Before starting up the heater, check the power connection cable and the surface of the heater. They must not be damaged.

1. Screw the stand to the desk and position the LAVA® DESK TOP infrared heater at the desired location on the desk.
2. Check the appliance is in a fixed stable position.
3. You can now plug in and start up the appliance. Use the touch sensor (see Fig. 3) to start the timer.

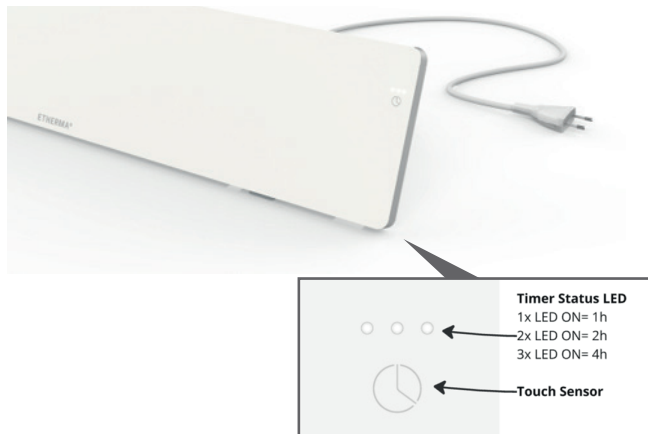


Fig. 3: Timer status LED and touch sensor



Fig. 4: Rear view of LAVA® DESK TOP



**CAUTION:** It is essential to avoid heat build-up.



**CAUTION:** Comply with the minimum clearances and use the prescribed mounting holes.

## ELECTRICAL CONNECTION AND USE

### NOTE

An all-pole disconnecter must be installed in the permanent electrical installation on site with a contact gap of min. 3 mm in accordance with installation regulations.

### HEATING MODE

1. Connect the plug cable to a 230V socket.
2. Use the touch sensor (see Fig. 5) to set the desired running time (1, 2 or 4 hours).
3. When this time elapses, the LAVA® DESK TOP switches off automatically. To restart the appliance, repeat step 2.

**NOTE:** Do not clean the LAVA® infrared heater unless it is cold. Do not use abrasives. Instead, use a dust cloth or a slightly damp cloth.

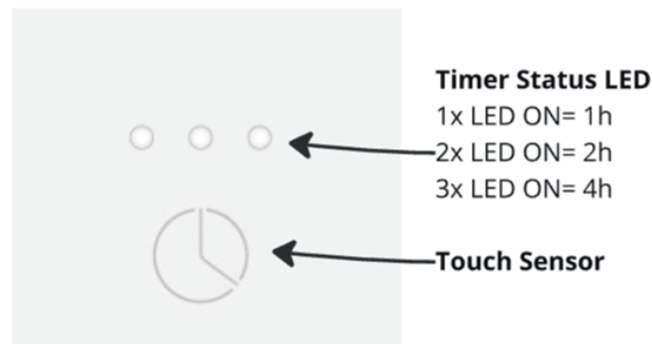


Fig. 5: Touch sensor

## TECHNICAL DATA: LAVA® DESK TOP

|                        |                                                                                                         |                             |                                                    |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------|
| • Rated voltage        | 230 V                                                                                                   | • System design             | CE compliant                                       |
| • Power                | 50 W                                                                                                    | • Surface temperature       | Max. 85 °C at standard indoor temp.                |
| • Surface              | GRPK, smooth surface                                                                                    | • Appliance/installed depth | 13 mm, 38 mm (with controller), 93 mm (with stand) |
| • Body                 | White: (RAL 9016), silver anodised aluminium frame<br>Black: (RAL 9005), black anodised aluminium frame | • Plug cable                | 1.5 m, plug cable with Europlug                    |
| • Degree of protection | IP 21                                                                                                   | • Size                      | 600 x 120 mm                                       |
| • Controller           | Integrated three-stage time (1, 2 and 4 h)                                                              |                             |                                                    |

The integrated control has the following control functions according to Regulation 2024/1103 Ecodesign: TX (f5)

PRODUCT INFORMATION PURSUANT TO THE ECODESIGN DIRECTIVE

| Contact details                                         |               | ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Austria |       |                                                        |                                                           |      |
|---------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------|
| Model identifier(s):                                    |               | >LAVA-DESK-TOP-50W >LAVA-DESK-TOP-50-B                             |       |                                                        |                                                           |      |
| Description                                             |               | Symbol                                                             | Value | Unit                                                   | Description                                               | Unit |
| Heat output                                             |               |                                                                    |       |                                                        | Type of heat output/room temperature control (select one) |      |
| Nominal heat output                                     | $P_{nom}$     | 0,05                                                               | kW    | single stage heat output, no room temperature control  | yes                                                       |      |
| Minimum heat output (indicative)                        | $P_{min}$     | 0,045                                                              | kW    | two or more manual stages, no room temperature control | no                                                        |      |
| Maximum continuous heat output                          | $P_{max,c}$   | 0,055                                                              | kW    | with mechanic thermostat room temperature control      | no                                                        |      |
| Power consumption                                       |               |                                                                    |       |                                                        | With electronic room temperature control                  | no   |
| In off mode                                             | $P_o$         | 0,03                                                               | W     | electronic room control plus day timer                 | no                                                        |      |
| In standby mode                                         | $P_{sm}$      | 0,03                                                               | W     | electronic room control plus week timer                | no                                                        |      |
| In idle mode                                            | $P_{idle}$    | 0,03                                                               | W     | Other control options (multiple selections possible)   |                                                           |      |
| In network standby                                      | $P_{nsm}$     | -                                                                  | W     | room temperature control, with presence detection      | no                                                        |      |
| Standby mode with display of information or status      |               |                                                                    |       | yes                                                    | room temperature control, with open window detection      | no   |
| Seasonal space heating energy efficiency in active mode | $\eta_{s,on}$ | 39,5                                                               | %     | distance control option                                | no                                                        |      |
|                                                         |               |                                                                    |       | adaptive start control                                 | no                                                        |      |
|                                                         |               |                                                                    |       | working time limitation                                | yes                                                       |      |
|                                                         |               |                                                                    |       | black bulb sensor                                      | no                                                        |      |
|                                                         |               |                                                                    |       | self-learning functionality                            | no                                                        |      |
|                                                         |               |                                                                    |       | control accuracy (CA)                                  | no                                                        |      |

GENERAL GUARANTEE TERMS

Dear Customer,  
Please note our general terms and conditions of business. In the event of guarantee cases, the national legal claims apply, which you must make directly against your dealer/supplier.

**IMPORTANT:** Waste electrical and electronic equipment often contains many valuable materials. They can also contain harmful substances, which were necessary for their function and your safety. These can harm the environment if placed in the residual waste or if treated wrongly. Please help to protect our environment! Therefore, never throw your end-of-life appliance into the residual waste bin. Dispose of your end-of-life appliance according to the relevant local regulations. Dispose of packing materials, subsequent replacement parts and appliance parts properly.

**PROVISO:** We reserve the right to make changes without notice. Changes, errors and printing errors are not grounds for a claim for compensation.

|                                                                                     |                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The cardboard packaging can be recycled.                                                                  |
|  | Do not throw away the electrical appliance in the household waste, take it to your local recycling depot. |

Etherma  
Elektrowärme GmbH  
Landesstraße 16  
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677  
Fax: +43 (0) 6214 | 7666  
Web: [www.etherma.com](http://www.etherma.com)  
Mail: [office@etherma.com](mailto:office@etherma.com)

ETHERMA<sup>®</sup>  
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)

Deze instructies bevatten belangrijke informatie voor de veiligheid, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de toestellen. Lees de informatie in deze handleiding zorgvuldig door.

De fabrikant is niet aansprakelijk indien de onderstaande instructies niet worden gevolgd. De apparaten mogen niet verkeerd worden gebruikt, wat betekent dat ze voor hun beoogde doel moeten worden gebruikt.

De verpakking van uw hoogwaardige LAVA® infraroodverwarming bestaat uit recyclebaar materiaal.

### Deze handleiding moet:

- zorgvuldig worden bewaard en aan een eventuele nieuwe eigenaar worden overhandigd.



**WAARSCHUWING:** het afdekken van het oppervlak leidt tot risico op oververhitting! Zelfs het plaatselijk afdekken van de voorkant, bijv. met een handdoek, kan leiden tot oververhitting en schade aan het verwarmingselement.



**WAARSCHUWING:** De infraroodverwarming mag niet worden gebruikt als het front beschadigd is.

### Oververhitting- of overbelastingsbeveiliging

Elk verwarmingselement heeft een oververhittingsbeveiliging die bij oververhitting uitschakelt. Het toestel zal pas opnieuw automatisch gaan werken nadat het is afgekoeld tot onder 45 °C.

Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beper-



**OPGELET:** Hete oppervlakken van het toestel kunnen brandwonden veroorzaken. Schakel het toestel uit en laat het afkoelen alvorens u onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoert.

kingen of met gebrek aan ervaring en kennis. Indien zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of gebruiksinstructies hebben gekregen, mogen ze het toestel wel gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het toestel spelen.

Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt als het oppervlak beschadigd is. Dek het verwarmingselement van het toestel niet af om oververhitting te voorkomen. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het toestel worden gehouden, tenzij zij continu onder toezicht staan. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het toestel niet in- of uitschakelen, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de risico's ervan begrijpen, op voorwaarde dat het toestel in de correcte gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het toestel niet in het stopcontact steken, het toestel niet regelen, het niet reinigen en/of geen onderhoud uitvoeren.

Dit verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, douche of zwembad.

Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer kinderen en kwetsbare personen zich in de buurt van het toestel bevinden.



**OPGELET:** Elke vorm van belasting van het oppervlak, zoals personen of voorwerpen die op het toestel steunen of enig andere vorm van krachtwerving, moet worden vermeden!

De LAVA® DESK TOP is een infraroodstraler met een hoge stralingsintensiteit. Het toestel wordt gekenmerkt door zijn homogene temperatuurverdeling en snelle opwarmingsreactie. Door zijn interne isolatie bereikt het een maximum aan stralingsintensiteit in de kamer. De LAVA® DESK TOP infraroodstraler wordt compleet geleverd.

#### Standaard inbegrepen:

- LAVA® DESK TOP 50 W
- Montagehandleiding
- Voetstuk



Afb. 1: LAVA® DESK TOP leveromvang

#### AFSTANDSMATEN

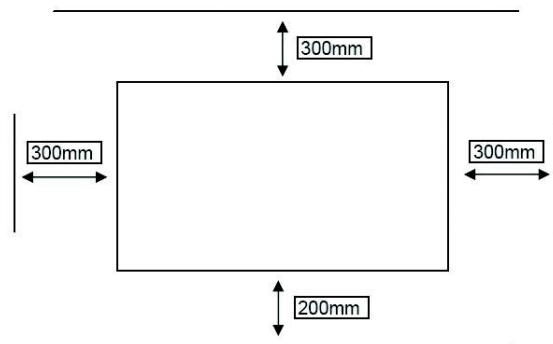
Minimale afstanden:

LAVA® Infraroodstralers moeten zo worden opgesteld dat brandbare

voorwerpen niet kunnen worden ontstoken. De minimale afstanden, met name tot licht brandbare voorwerpen, zoals gordijnen, gestoffeerde meubels, etc. mogen niet worden overschreden.



**WAARSCHUWING:** Elke vorm van belasting van het oppervlak, zoals personen of voorwerpen die op het toestel steunen of enig andere vorm van krachtingwerking, moet worden vermeden.



Afb. 2: Minimale afstanden

#### OPMERKINGEN

- LAVA® infraroodverwarmingen van ETHERMA voldoen aan de relevante veiligheidsvoorschriften.
- Reparaties en servicewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde vakman of een gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd, met inachtneming van alle veiligheidsvoorschriften. Deze persoon moet eerst controleren of de elektrische installatie in het huis voldoet aan de geldende normen. De verantwoordelijkheid van de fabrikant is beperkt tot de levering van het toestel.
- De landspecifieke veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Lokale beschermingsmaatregelen moeten in acht worden genomen.
- De voorgeschreven minimumafstanden moeten in acht

worden genomen.

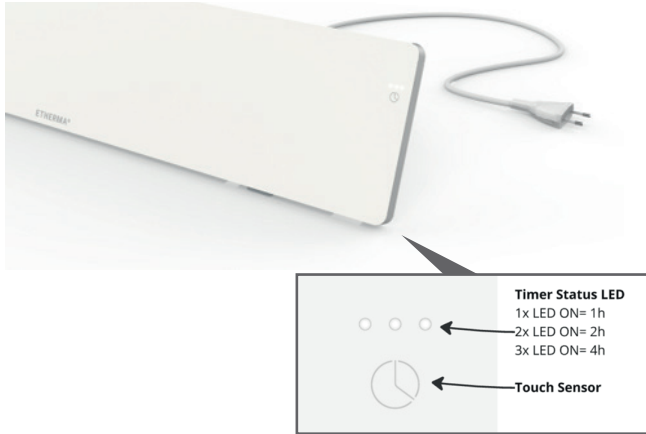
- Het toestel mag alleen worden gebruikt in zijn oorspronkelijke staat, zonder wijzigingen en in perfecte technische toestand. Alle beveiligingselementen moeten foutloos werken en vrij toegankelijk zijn.
- Het apparaat is ontworpen om op het bureau te worden geplaatst.
- Gebruik het apparaat niet buiten.

**Opmerking:** Het toestel is niet bedoeld voor gebruik in garderobes of onder kerkbanken.

### Ingebruikname van de design-infraroodverwarming

Controleer voor de ingebruikname de voedingskabel van de radiator en het oppervlak. Deze mogen niet beschadigd worden.

1. Schroef het voetstuk vast en plaats de LAVA® DESK TOP infraroodstraler op de gewenste plek op het bureau.
2. Controleer of het toestel stabiel is.
3. Nu kunt u de stekker in het stopcontact steken en het apparaat in gebruik nemen. Gebruik de aanraaksensor (zie afb.3) om de timer te starten.



Afb.3: Timerstatus-LED en aanraaksensor



Afb. 4: LAVA® DESK TOP achteraanzicht



**LET OP:** Vorming van opgehoopte warmte moet koste wat het kost worden vermeden.



**LET OP:** Neem de minimale afstanden in acht en gebruik de aangegeven montagegaten.

## ELEKTRISCHE AANSLUITING EN GEBRUIK

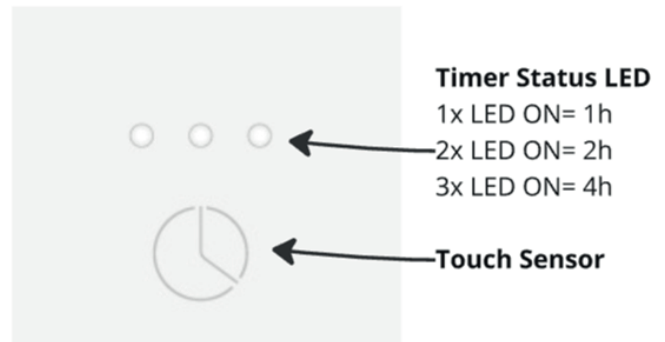
### OPMERKING

In de vaste elektrische installatie is een scheidingssysteem voor alle polen met een contactopening van minstens 3 mm voorzien in overeenstemming met de installatievoorschriften.

### VERWARMINGSMODUS

1. Sluit de stekkerkabel aan op een 230V-stopcontact.
2. Met de aanraaksensor (zie afb. 5) stelt u de gewenste looptijd (1, 2 of 4 uur) in.
3. Na het verstrijken van de tijd schakelt de LAVA® DESK TOP automatisch uit. Voor een nieuwe inbedrijfstelling herhaalt u het 2e punt.

**OPMERKING:** Om de LAVA® design-infraroodverwarming te reinigen, moet deze eerst koud zijn. Gebruik geen schuurmiddelen, maar een stofdoek of een licht vochtige doek.



Afb. 5: Aanraaksensor

## TECHNISCHE GEGEVENS LAVA® DESK TOP

|                      |                                                                                                                    |                               |                                                       |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
| • Nominale spanning  | 230 V                                                                                                              | • Systeemstructuur            | CE-conform                                            |
| • Vermogen           | 50 W                                                                                                               | • Oppervlakt temperatuur      | max. 85 °C bij standaard binnentemp.                  |
| • Oppervlak          | GFK, glad oppervlak                                                                                                | • Toestel-/montage-<br>diepte | 13 mm, 38 mm (met besturing), 93 mm<br>(met voetstuk) |
| • Corpus             | Wit: (RAL 9016), zilver geanodiseerd<br>aluminium frame<br>Zwart: (RAL9005), zwart geanodiseerd<br>aluminium frame | • Stekkerkabel                | 1,5 m, stekkerkabel met eurostekker                   |
| • Beschermingsklasse | IP 21                                                                                                              | • Maten                       | 600 x 120 mm                                          |
| • Besturing          | Drietraps timer (1,2 en 4 uur) geïntegreerd                                                                        |                               |                                                       |

Volgens Verordening 2024/1103 inzake ecologisch ontwerp, heeft de geïntegreerde besturing de volgende besturingsfuncties: TX (f5)

PRODUCTINFORMATIE VOLGENS DE RICHTLIJN ECOLOGISCH ONTWERP

| Contactgegevens                                                               | ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Oostenrijk |        |         |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| Modelaanduiding(en):                                                          | >LAVA-DESK-TOP-50W >LAVA-DESK-TOP-50-B                                |        |         |
| Omschrijving                                                                  | Symbol                                                                | Waarde | Eenheid |
| <b>Warmtevermogen</b>                                                         |                                                                       |        |         |
| Nominaal verwarmingsvermogen                                                  | $P_{nom}$                                                             | 0,05   | kW      |
| Minimaal warmtevermogen (richtwaarde)                                         | $P_{min}$                                                             | 0,045  | kW      |
| Maximaal continu warmtevermogen                                               | $P_{max,c}$                                                           | 0,055  | kW      |
| <b>Stroomverbruik</b>                                                         |                                                                       |        |         |
| In uit-stand                                                                  | $P_o$                                                                 | 0,03   | W       |
| In stand-by                                                                   | $P_{sm}$                                                              | 0,03   | W       |
| In inactieve stand                                                            | $P_{idle}$                                                            | 0,03   | W       |
| In netwerkstand-bymodus                                                       | $P_{nsm}$                                                             | -      | W       |
| Stand-bymodus met informatie of statusweergave                                |                                                                       | ja     |         |
| Jaarlijkse benuttingsgraad van de ruimteverwarming in actieve modus           | $\eta_{s,on}$                                                         | 39,5   | %       |
| <b>Type warmtevermogen- / binnentemperatuurregeling (selecteer één optie)</b> |                                                                       |        |         |
| Eén niveau van warmtevermogen, geen binnentemperatuurregeling                 |                                                                       | ja     |         |
| Twee of meer handmatig instelbare niveaus, geen binnentemperatuurregeling     |                                                                       | nee    |         |
| Binnentemperatuurregeling met mechanische thermostaat                         |                                                                       | nee    |         |
| Met elektronische binnentemperatuurregeling                                   |                                                                       | nee    |         |
| Elektronische binnentemperatuurregeling met dag-tijdschakelaar                |                                                                       | nee    |         |
| Elektronische binnentemperatuurregeling met week-tijdschakelaar               |                                                                       | nee    |         |
| <b>Andere regelingsopties (meerdere antwoorden mogelijk)</b>                  |                                                                       |        |         |
| Binnentemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie                           |                                                                       | nee    |         |
| Binnentemperatuurregeling met detectie van open raam                          |                                                                       | nee    |         |
| Optie afstandsbediening                                                       |                                                                       | nee    |         |
| Adaptieve regeling van het begin van de verwarming                            |                                                                       | nee    |         |
| Beperking bedrijfstijd                                                        |                                                                       | ja     |         |
| Zwarte bal sensor                                                             |                                                                       | nee    |         |
| Zelflerende functie                                                           |                                                                       | nee    |         |
| Regelnaauwkeurigheid                                                          |                                                                       | nee    |         |

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Geachte klant,  
U wordt verzocht onze algemene voorwaarden te lezen. In garantiegevallen gelden de nationale wettelijke aanspraken, die u direct jegens uw dealer moet doen gelden.

**OPGELET:** Afdankte elektrische en elektronische apparatuur bevat vaak nog waardevolle materialen. Ze kunnen echter ook schadelijke stoffen bevatten die noodzakelijk waren voor de werking en veiligheid. In restafval of bij een onjuiste behandeling kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor het milieu. Help ons het milieu te beschermen! Gooi uw oude toestel daarom in geen geval bij het restafval. Verwijder uw oude toestel in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften. Verwijder verpakkingsmateriaal, latere vervangingsonderdelen of onderdelen van het toestel op de juiste manier.

**VOORBEHOUD:** Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen. Aan wijzigingen, vergissingen en drukfouten kunnen geen rechten op schadevergoeding worden ontleend.



De kartonnen verpakking kan worden gerecycled.



Gooi het elektrische toestel niet samen met het huisvuil weg, maar breng het naar een plaatselijk recyclingpunt.

**Etherma**  
**Elektrowärme GmbH**  
Landesstraße 16  
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677  
Fax: +43 (0) 6214 | 7666  
Web: [www.etherma.com](http://www.etherma.com)  
Mail: [office@etherma.com](mailto:office@etherma.com)

**ETHERMA°**  
EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)

Ce manuel comporte des informations importantes relatives à la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien des appareils. Veuillez donc lire avec soin les informations mentionnées dans ces instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions suivantes. Les appareils ne doivent pas faire l'objet d'une utilisation abusive, c'est-à-dire d'une utilisation différente de l'utilisation prévue.

L'emballage de votre chauffage infrarouge LAVA® de haute qualité est fabriqué en matériaux recyclables.

### Ce manuel doit :

- être conservé avec soin et remis au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire.



**AVERTISSEMENT** : couvrir la surface provoque un risque de surchauffe ! Le simple fait de couvrir localement la façade, par ex. avec une serviette, peut entraîner une surchauffe et endommager l'élément chauffant.



**AVERTISSEMENT** : Le chauffage infrarouge ne doit pas être utilisé si la façade est endommagée.

### Protection contre la surchauffe ou la surcharge

Chaque appareil de chauffage comporte une protection qui se déclenche en cas de surchauffe. L'appareil doit avoir une température inférieure à 45° C pour pouvoir se remettre automatiquement en marche.

Cet appareil de chauffage n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités

physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience/de connaissances à condition qu'ils soient sous la surveillance d'une personne ou qu'ils ont reçu des instructions relatives à une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants sans surveillance ne sont pas autorisés à procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil incombant à l'utilisateur.

L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si la surface est endommagée. Afin d'éviter une surchauffe, l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert. Maintenir les enfants de moins de 3 ans à distance sauf s'ils sont sous surveillance constante. Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil uniquement s'ils sont sous surveillance et s'ils savent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont compris les risques liés à l'utilisation, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans la position d'utilisation prévue. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil dans la prise, ils ne doivent pas régler l'appareil, ni le nettoyer ou procéder à son entretien.

L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être très prudent en présence d'enfants et de personnes vulnérables.



**ATTENTION** : Les surfaces chaudes de l'appareil peuvent entraîner des brûlures. Désactiver et laisser refroidir l'appareil avant les travaux d'entretien et de réparation.



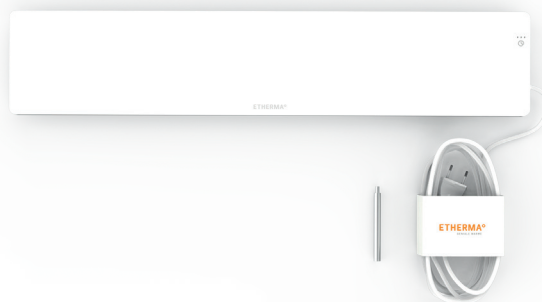
**ATTENTION** : Il convient d'éviter toute sorte de sollicitation de la surface. Il est interdit aux personnes de s'y appuyer ou d'y appuyer des objets !

## CONTENU DE LA LIVRAISON ET EMBALLAGE

Le LAVA® DESK TOP est un chauffage à rayonnement infrarouge avec une forte intensité de rayonnement. Il se caractérise par une répartition homogène de la température et une réaction rapide du chauffage. Grâce à son isolation interne, il permet d'obtenir une intensité de rayonnement maximale dans la pièce. Le chauffage infrarouge LAVA® DESK TOP est livré entièrement monté.

### Contenu de la livraison standard :

- LAVA® DESK TOP 50 W
- Instructions de montage
- Pied



Illu. 1 : étendue de la livraison du LAVA® DESK TOP

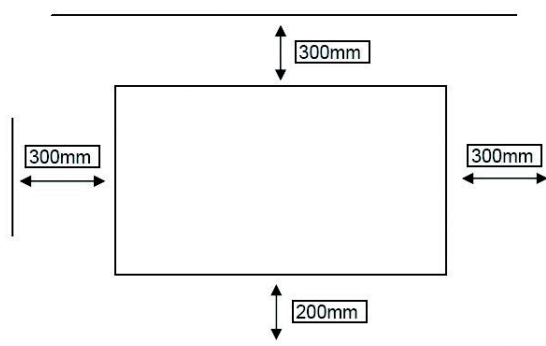
## DISTANCES

### Distances minimales :

Les chauffages infrarouges LAVA® doivent être installés de sorte que les objets inflammables ne puissent pas prendre feu. Les distances minimales, en particulier avec les objets facilement inflammables tels que les rideaux, les meubles capitonnés etc., doivent être respectées.



**AVERTISSEMENT :** Il convient d'éviter toute sorte de sollicitation de la surface. Il est interdit aux personnes de s'y appuyer ou d'y appuyer des objets.



Illu. 2 : Distances minimales

## REMARQUES

- Les chauffages infrarouges LAVA® d'ETHERMA répondent aux normes de sécurité en vigueur.
- Seul un spécialiste agréé ou une personne qualifiée est autorisé(e) à effectuer les travaux de réparation et d'entretien, tous les aspects de sécurité devant être pris en compte. Il convient de vérifier au préalable si l'installation électrique de la maison répond aux normes en vigueur. La responsabilité du fabricant est limitée à la livraison de l'appareil.
- Les aspects de sécurité spécifiques à chaque pays doivent être observés.
- Il est nécessaire de respecter les mesures de protection locales.
- Les distances minimales prescrites doivent être obser-

vées.

- Ne faire fonctionner l'appareil que dans son état d'origine en ne lui apportant aucune modification, celui-ci devant être également en parfait état technique. Tous les dispositifs de protection doivent fonctionner correctement et être librement accessibles.
- L'appareil est conçu pour une installation sur une table.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

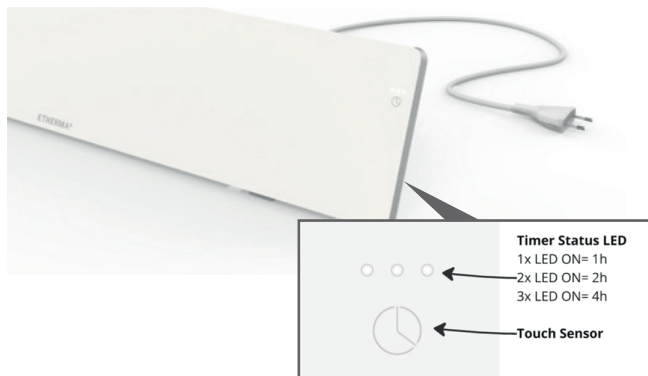
**Remarque :** l'appareil ne convient pas à une utilisation dans les vestiaires ou sous les bancs des églises.

## INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

### Mise en service du chauffage infrarouge design

Avant la mise en service, vérifiez le câble de raccordement électrique de l'appareil ainsi que la surface. Ils ne doivent pas être endommagés.

1. Vissez le pied et positionnez le chauffage infrarouge LAVA® DESK TOP à l'emplacement d'installation souhaité sur la table.
2. Vérifiez la stabilité de l'appareil.
3. Vous pouvez maintenant brancher l'appareil et le mettre en service. Démarrez la minuterie à l'aide du capteur tactile (voir l'illu. 3).



Illu. 3 : LED de statut de la minuterie et capteur tactile



Illu. 4 : Vue arrière du LAVA® DESK TOP



**ATTENTION** : il convient impérativement d'éviter la chaleur accumulée.



**ATTENTION** : tenez compte des distances minimales et utilisez les orifices de fixation prescrits.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE ET UTILISATION

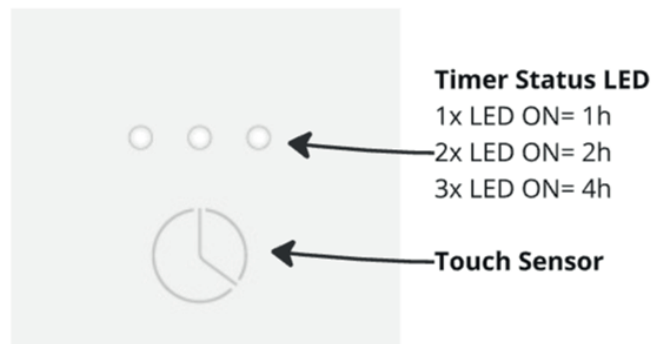
### REMARQUE

Du côté de l'installation, il convient de prévoir un dispositif de séparation omnipolaire avec une largeur d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm dans l'installation électrique fixe, conformément aux dispositions d'installation.

### FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE

1. Raccorder le câble à une prise électrique 230 V.
2. À l'aide du capteur tactile (voir l'illu. 5), régler la durée de fonctionnement souhaitée (1, 2 ou 4 h).
3. Après expiration du délai, le LAVA® DESK TOP s'éteint automatiquement. Pour une remise en service, répétez le point 2.

**REMARQUE** : le chauffage infrarouge LAVA® doit être froid pour pouvoir être nettoyé. N'utilisez pas de nettoyant abrasif mais un chiffon à poussières ou un chiffon légèrement humide.



Illu. 5 : Capteur tactile

## DONNÉES TECHNIQUES LAVA® DESK TOP

|                        |                                                                                                |                                       |                                                 |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------|
| • Tension nominale     | 230 V                                                                                          | • Structure du système                | Conforme CE                                     |
| • Puissance            | 50 W                                                                                           | • Température de la surface           | max. 85 °C à temp. interne normale              |
| • Surface              | Plastique à renfort de verre, surface lisse                                                    | • Profondeur de montage/de l'appareil | 13 mm, 38 mm (avec commande), 93 mm (avec pied) |
| • Corps                | Blanc : (RAL 9016), cadre en alu argent anodisé<br>Noir : (RAL9005), cadre en alu noir anodisé | • Câble de prise                      | 1,5 m, câble de prise avec fiche euro-péenne    |
| • Indice de protection | IP 21                                                                                          | • Dimensions                          | 600 x 120 mm                                    |
| • Commande             | Minuterie à trois niveaux (1, 2 et 4 h) intégrée                                               |                                       |                                                 |

Selon le Règlement 2024/1103 relatif aux exigences d'écoconception, le dispositif de régulation intégré a les fonctions de commande suivantes : TX (f5)

INFORMATIONS PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE RELATIVE À L'ÉCOCONCEPTION

| Contact                                                         | ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Autriche |        |       |                                                                                                      |       |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Identification(s) de modèle :                                   | >LAVA-DESK-TOP-50W >LAVA-DESK-TOP-50-B                              |        |       |                                                                                                      |       |
| Indication                                                      | Symbole                                                             | Valeur | Unité | Indication                                                                                           | Unité |
| <b>Puissance thermique</b>                                      |                                                                     |        |       | <b>Type de régulateur de puissance thermique / de température (veuillez choisir une possibilité)</b> |       |
| Puissance thermique nominale                                    | $P_{nom}$                                                           | 0,05   | kW    | Puissance thermique à un seul niveau, pas de contrôle de la température ambiante                     | oui ▾ |
| Puissance thermique minimale (valeur indicative)                | $P_{min}$                                                           | 0,045  | kW    | Deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante                             | non ▾ |
| Puissance thermique continue maximale                           | $P_{max,c}$                                                         | 0,055  | kW    | Régulateur de température ambiante avec thermostat mécanique                                         | non ▾ |
| <b>Puissance absorbée</b>                                       |                                                                     |        |       | Avec régulateur de température ambiante électronique                                                 | non ▾ |
| En état éteint                                                  | $P_o$                                                               | 0,03   | W     | Régulateur de température ambiante électronique avec réglage de l'heure de la journée                | non ▾ |
| En état de veille                                               | $P_{sm}$                                                            | 0,03   | W     | Régulateur de température ambiante électronique avec réglage du jour de la semaine                   | non ▾ |
| En état de marche à vide                                        | $P_{idle}$                                                          | 0,03   | W     | <b>Autres options de régulation (plusieurs réponses possibles)</b>                                   |       |
| En état de veille en réseau                                     | $P_{nsm}$                                                           | -      | W     | Régulateur de température ambiante avec détection de présence                                        | non ▾ |
| État de veille avec affichage d'informations ou de statut       |                                                                     |        | oui ▾ | Régulateur de température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes                              | non ▾ |
| Taux d'utilisation annuel du chauffage des locaux en mode actif | $\eta_{s,on}$                                                       | 39,5   | %     | Option de commande à distance                                                                        | non ▾ |
|                                                                 |                                                                     |        |       | Régulation adaptative du début du chauffage                                                          | non ▾ |
|                                                                 |                                                                     |        |       | Limitation du temps de fonctionnement                                                                | oui ▾ |
|                                                                 |                                                                     |        |       | Capteur à boule noire                                                                                | non ▾ |
|                                                                 |                                                                     |        |       | Fonction d'auto-apprentissage                                                                        | non ▾ |
|                                                                 |                                                                     |        |       | Précision de la régulation                                                                           | non ▾ |

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Chère cliente, cher client,  
 Veuillez consulter nos conditions générales de vente. Lorsque la garantie s'applique, les droits juridiques spécifiques au pays sont valables. Veuillez les faire valoir directement auprès de votre revendeur.

**ATTENTION :** Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent encore souvent des matériaux précieux. Mais ils peuvent aussi contenir des substances nocives qui étaient nécessaires à leur fonctionnement et à leur sécurité. Celles-ci peuvent nuire à l'environnement si elles sont jetées dans les déchets résiduels ou traitées de façon inappropriée. Aidez-nous à protéger notre environnement ! Ne jetez donc en aucun cas votre appareil usagé avec les autres déchets résiduels. Éliminez votre ancien appareil conformément aux prescriptions locales en vigueur. Éliminer correctement l'emballage, les pièces de rechange et les pièces de l'appareil.

**REMARQUE :** Sous réserve de modifications techniques. Les modifications, les erreurs et les fautes d'impression ne donnent aucun droit à indemnisation.

|                                                                                     |                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Les cartons d'emballage peuvent être recyclés.                                                                   |
|  | Ne jetez pas l'appareil électrique avec les déchets ménagers mais apportez-le dans un centre de recyclage local. |

**Etherma**  
**Elektrowärme GmbH**  
 Landesstraße 16  
 A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677  
 Fax: +43 (0) 6214 | 7666  
 Web: [www.etherma.com](http://www.etherma.com)  
 Mail: [office@etherma.com](mailto:office@etherma.com)

**ETHERMA°**  
 EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)

Le presenti istruzioni forniscono importanti informazioni sulla sicurezza, sull'installazione, sull'uso e sulla manutenzione degli apparecchi. Vi preghiamo di leggere attentamente tutte le informazioni riportate in queste istruzioni.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per la mancata osservanza delle seguenti istruzioni. I dispositivi non devono essere utilizzati in modo inappropriato, ovvero in modo diverso dalla destinazione d'uso prevista.

L'imballaggio del radiatore a infrarossi LAVA® di alta qualità è costituito da materiali riciclabili.

### Le presenti istruzioni devono essere:

- Conservate con cura e consegnate al nuovo proprietario in caso di cessione del prodotto.



**AVVERTENZA:** la copertura della superficie causa un rischio di surriscaldamento! Anche una copertura locale della parte anteriore, ad esempio con un asciugamano, può causare surriscaldamento e quindi un danneggiamento dell'elemento riscaldante.



**AVVERTENZA:** il radiatore a infrarossi non deve essere utilizzato se la parte anteriore è danneggiata.

### Protezione contro il surriscaldamento e il sovraccarico

Ogni radiatore possiede una protezione contro il surriscaldamento che si attiva non appena si verifica un surriscaldamento. L'apparecchio riprende a funzionare automaticamente dopo essersi raffreddato a meno di 45 °C.

Questo riscaldatore non è concepito per essere utilizzato da



**ATTENZIONE:** le superfici calde dell'apparecchio possono causare ustioni. Prima della manutenzione e degli interventi di assistenza, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o che non posseggano alcuna esperienza e conoscenza sul relativo utilizzo. Salvo nel caso in cui siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state specificamente istruite sull'utilizzo del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.

Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso in sicurezza e informate sui pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.

Il riscaldatore non deve essere utilizzato se la superficie è danneggiata. Per evitare il surriscaldamento del dispositivo, non coprire il riscaldatore. I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano costantemente sorvegliati. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio soltanto se sono sorvegliati o sono stati istruiti sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi, a condizione che l'apparecchio sia collocato o installato nella posizione di utilizzo prevista. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono inserire la spina nella presa, regolare e pulire l'apparecchio e/o effettuare la manutenzione.

Il riscaldatore non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.

Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.



**ATTENZIONE:** evitare qualsiasi tipo di sollecitazione sulla superficie, che siano oggetti o persone che si appoggiano o l'azione di altre forze!

LAVA® DESK TOP è un radiatore a irraggiamento a infrarossi, caratterizzato da un'elevata intensità di irraggiamento, una distribuzione omogenea della temperatura e una rapida reazione termica. Grazie al suo isolamento interno, raggiunge la massima intensità di irraggiamento all'interno del locale. Il radiatore a infrarossi LAVA® DESK TOP viene fornito completamente assemblato.

#### Fornitura standard:

- LAVA® DESK TOP 50 W
- Istruzioni di montaggio
- Piede di appoggio

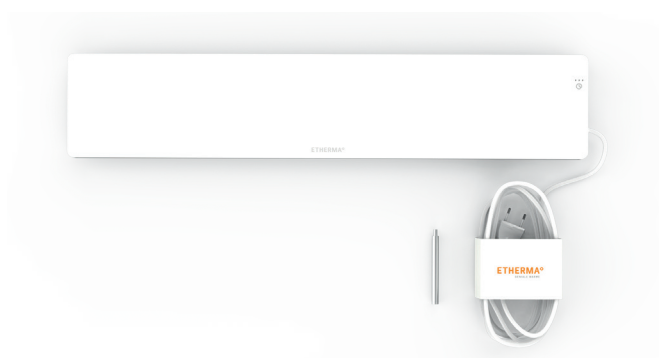


Fig. 1: Dotazione di serie LAVA® DESK TOP

#### DISTANZE

Distanze minime:

I riscaldatori a infrarossi LAVA® devono essere installati evitando la vicinanza ad oggetti infiammabili. Le distanze minime, soprattutto da oggetti molto infiammabili come ad es. tende, mobili imbottiti ecc., devono essere rispettate.



**AVVERTENZA:** evitare qualsiasi tipo di sollecitazione sulla superficie, che siano oggetti o persone che si appoggiano o l'azione di altre forze!

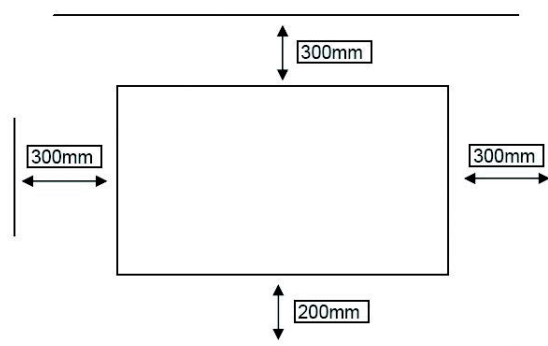


Fig. 2: Distanze minime

#### AVVERTENZE

- I radiatori a infrarossi LAVA® ETHERMA sono conformi alle disposizioni di sicurezza pertinenti.
- Le riparazioni e gli interventi di assistenza devono essere effettuati esclusivamente da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata rispettando tutte le disposizioni di sicurezza. Questa persona deve dapprima verificare che l'impianto elettrico dell'abitazione sia conforme alle norme vigenti. La responsabilità del produttore è limitata alla fornitura dell'apparecchio.
- Si devono osservare le disposizioni di sicurezza nazionali.
- Si devono osservare le misure di protezione locali.
- Rispettare le distanze minime indicate.
- L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto in condizioni originali, senza variazioni e in uno stato tecnico perfetto. Tutti i dispositivi di sicurezza devono funzionare senza anomalie ed essere liberamente accessibili.
- Il dispositivo è concepito per l'installazione sulla scrivania.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.

**Nota:** l'apparecchio non è concepito per essere utilizzato nei guardaroba e sotto i banchi delle chiese.

## INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

### Messa in funzione del radiatore a infrarossi di design

Prima della messa in funzione, controllare che il cavo di allacciamento elettrico del radiatore e la superficie non siano danneggiati.

1. Avvitare il piede di appoggio e posizionare il radiatore a infrarossi LAVA® DESK TOP nella posizione di installazione desiderata sulla scrivania.
2. Controllare che l'apparecchio sia posizionato saldamente.
3. A questo punto si può inserire l'apparecchio e metterlo in funzione. Con il sensore touch (vedi fig. 3), avviare il timer.

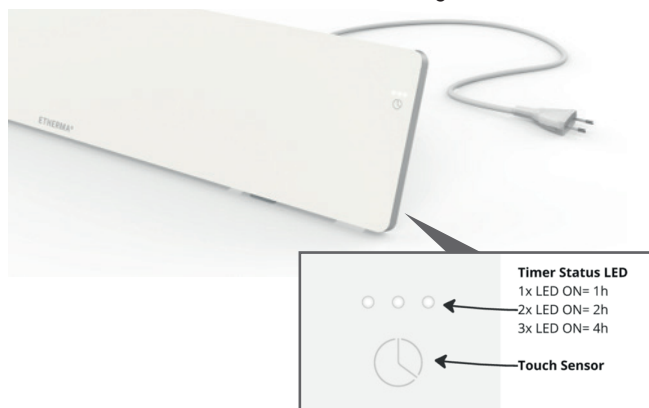


Fig. 3: LED di stato timer e sensore touch



Fig. 4: Vista dal retro LAVA® DESK TOP



**ATTENZIONE:** evitare assolutamente l'accumulo di calore.



**ATTENZIONE:** rispettare le distanze minime e utilizzare i fori di fissaggio previsti.

## ALLACCIAMENTO ELETTRICO E UTILIZZO

### NOTA

Sul lato dell'installazione, un dispositivo di disconnessione di tutti i poli con un'apertura di contatto di almeno 3 mm deve essere installato nell'impianto elettrico fisso in conformità alle norme di installazione.

### RISCALDAMENTO

1. Collegare il cavo con connettore alla presa 230V.
2. Con il sensore touch (vedi fig. 5), impostare il tempo di funzionamento desiderato (1, 2 o 4h).
3. Allo scadere del tempo, il LAVA® DESK TOP si spegne automaticamente. Per rimettere il dispositivo in funzione, ripetere il punto 2.

**NOTA:** per la pulizia, il radiatore a infrarossi LAVA® deve essere freddo. Non utilizzare prodotti abrasivi, bensì un panno per spolverare o un panno leggermente umido.

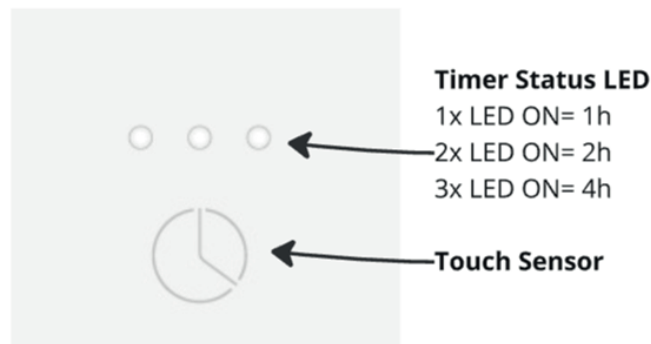


Fig. 5: Sensore touch

## DATI TECNICI LAVA® DESK TOP

|                      |                                                                                                                   |                                    |                                                                  |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| • Tensione nominale  | 230 V                                                                                                             | • Struttura del sistema            | Conforme agli standard CE                                        |
| • Potenza            | 50 W                                                                                                              | • Temperatura superficiale         | max. 85 °C con temperatura interna normale                       |
| • Superficie         | PRFV, superficie liscia                                                                                           | • Profondità apparecchio/montaggio | 13mm, 38mm (con modulo di comando), 93mm (con piede di appoggio) |
| • Corpo              | Bianco (RAL 9016), telaio in alluminio anodizzato argento<br>Nero (RAL 9005), telaio in alluminio anodizzato nero | • Cavo con connettore              | 1,5 m, cavo con connettore europeo                               |
| • Tipo di protezione | IP 21                                                                                                             | • Dimensioni                       | 600 x 120 mm                                                     |
| • Comando            | Timer a tre livelli (1, 2 e 4h) integrato                                                                         |                                    |                                                                  |

Secondo il regolamento 2024/1103 per la progettazione ecocompatibile, il sistema di regolazione integrato dispone delle seguenti funzioni di comando: TX (f5)

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO SECONDO LA DIRETTIVA ECODESIGN

| Dati di contatto                                                              |               | ETHERMA Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, 5302 Henndorf, Austria |       |                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Identificazione/i modello:                                                    |               | >LAVA-DESK-TOP-50W >LAVA-DESK-TOP-50-B                             |       |                                                                                                         |    |
| Dato                                                                          | Simbolo       | Valore                                                             | Unità | Dato                                                                                                    |    |
| <b>Potenza calorifera</b>                                                     |               |                                                                    |       | <b>Tipo di regolatore della potenza calorifera/temperatura ambiente (selezionare una delle opzioni)</b> |    |
| Potenza calorifera nominale                                                   | $P_{nom}$     | 0,05                                                               | kW    | Potenza calorifera a un livello, nessun controllo della temperatura ambiente                            | si |
| Potenza calorifera minima (valore indicativo)                                 | $P_{min}$     | 0,045                                                              | kW    | Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente                                  | no |
| Potenza calorifera continua massima                                           | $P_{max,c}$   | 0,055                                                              | kW    | Regolatore temperatura ambiente con termostato meccanico                                                | no |
| <b>Potenza assorbita</b>                                                      |               |                                                                    |       | Con regolatore temperatura ambiente elettronico                                                         | no |
| In stato OFF                                                                  | $P_o$         | 0,03                                                               | W     | Regolatore temperatura ambiente elettronico con regolazione orario                                      | no |
| In stato pronto                                                               | $P_{sm}$      | 0,03                                                               | W     | Regolatore temperatura ambiente elettronico con regolazione giorno settimana                            | no |
| In stato inattivo                                                             | $P_{idle}$    | 0,03                                                               | W     | <b>Altre opzioni di regolazione (possibili più risposte)</b>                                            |    |
| In stato pronto in rete                                                       | $P_{nsm}$     | -                                                                  | W     | Regolatore temperatura ambiente con rilevamento presenza                                                | no |
| Stato pronto con visualizzazione delle informazioni o dello stato             |               |                                                                    | si    | Regolatore temperatura ambiente con rilevamento finestre aperte                                         | no |
| Grado di utilizzo annuale del riscaldamento ambiente nel funzionamento attivo | $\eta_{s,on}$ | 39,5                                                               | %     | Telecomando opzionale                                                                                   | no |
|                                                                               |               |                                                                    |       | Regolazione adattativa inizio riscaldamento                                                             | no |
|                                                                               |               |                                                                    |       | Limitazione durata di esercizio                                                                         | si |
|                                                                               |               |                                                                    |       | Sensore con sfera nera                                                                                  | no |
|                                                                               |               |                                                                    |       | Funzione di autoapprendimento                                                                           | no |
|                                                                               |               |                                                                    |       | Precisione di regolazione                                                                               | no |

CONDIZIONI DI GARANZIA GENERALI

Gentile cliente,

La preghiamo di osservare le nostre Condizioni Generali. Nei casi in cui è prevista la garanzia, valgono le rivendicazioni giuridiche nazionali che vi preghiamo di far valere direttamente nei confronti del proprio rivenditore.

**ATTENZIONE:** i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici spesso contengono ancora materiali di valore, ma possono contenere anche sostanze nocive che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Se smaltiti tra i rifiuti domestici o trattati in modo errato, possono danneggiare l'ambiente. Date il vostro contributo per tutelare l'ambiente! Per cui, evitate assolutamente di gettare il vostro apparecchio usato insieme ai rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio usato rispettando le disposizioni locali. Smaltire il materiale d'imballaggio, le parti sostituite in seguito e i componenti dell'apparecchio in modo corretto.

**RISERVA:** ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Modifiche, errori e refusi non danno alcun diritto al risarcimento danni.

|                                                                                     |                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le confezioni di cartone possono essere riciclate.                                                             |
|  | Non smaltire il dispositivo elettrico tra i rifiuti domestici, ma conferirlo presso un'isola ecologica locale. |

**Etherma**  
**Elektrowärme GmbH**  
 Landesstraße 16  
 A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 | 7677  
 Fax: +43 (0) 6214 | 7666  
 Web: [www.etherma.com](http://www.etherma.com)  
 Mail: [office@etherma.com](mailto:office@etherma.com)

**ETHERMA°**  
 EFFICIENT. ELECTRIC. HEATING.

Stand: 08/2024 Art.Nr.:50259)